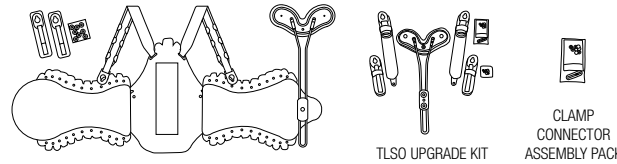


# Aspen® TLSO

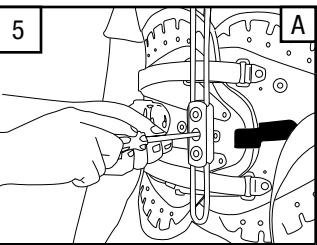
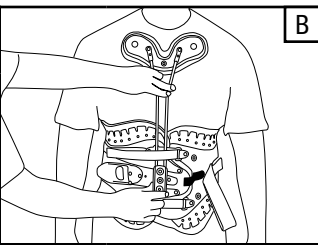
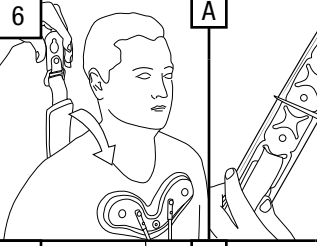
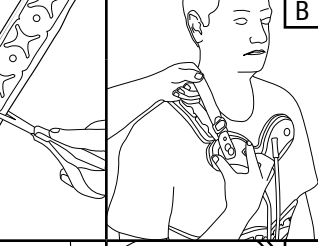
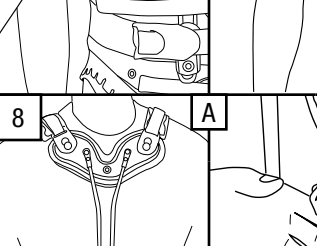
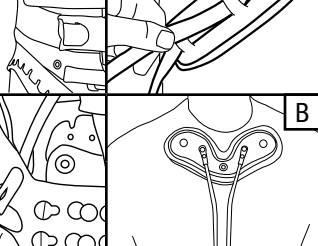
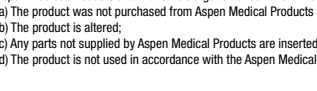
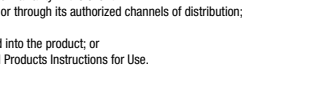
ASPEN TLSO



ASPEN MEDICAL PRODUCTS

6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA  
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

UPGRADE KIT INSTRUCTIONS		ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
1		<p><b>SHOULDER STRAPS</b></p> <p>A. With the back panel lying on a table, insert the strap through the slot from above.</p> <p>B. Align the rivet (female end away from the patient) and press firmly until it snaps into place. Do this on both sides.</p>	<p><b>CORREAS DEL HOMBRO</b></p> <p>A. Con el panel posterior sobre una mesa, introduzca la correa desde arriba a través de la ranura.</p> <p>B. Alinee el remache (el extremo hembra alejado del paciente) y presione firmemente hasta encajarlo a presión en su lugar. Repita el procedimiento en ambos lados.</p>	<p><b>SCHULTERRIEMEN</b></p> <p>A. Das Rückenteil auf den Tisch legen und den Riemen von oben in den Schlitz stecken.</p> <p>B. Das Niet (Aufnahme vom Patienten wegrichten) ausrichten und fest drücken, bis es einrastet. Diesen Schritt an beiden Seiten durchführen.</p>	<p><b>SPALLINE</b></p> <p>A. Con il pannello posteriore appoggiato su un tavolo, inserire dall'alto la spallina attraverso la fessura.</p> <p>B. Allineare il chiodo (estremità femmina rivolta in direzione opposta al paziente) e premere con fermezza finché non scatta in posizione. Ripetere su ciascun lato.</p>	<p><b>BRETTELLES</b></p> <p>A. Posez le panneau dorsal à plat sur une table, puis insérez la sangle dans la fente par le haut.</p> <p>B. Alignez l'œillet (extrémité femelle éloignée du patient) et appuyez fermement jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. Répétez de l'autre côté.</p>	<p><b>肩带</b></p> <p>A. 将背板放在台上, 从上面将肩带穿过槽口。</p> <p>B. 对齐铆钉(母接头一端离开患者)并压紧直至扣到位。对两侧执行上面程序。</p>
2		<p><b>TORSO CONTROL STRAP</b></p> <p>A. Align the rivet (female end away from the patient) at the torso control strap attachment point. Press firmly until it snaps into place.</p> <p>B. Lace the strap through the slot from inside.</p> <p>C. Pull the buttonhole at the end of the strap over the plastic rivet and button it on. Pull tight to secure.</p>	<p><b>CORREA DE CONTROL PARA EL TORSO</b></p> <p>A. Alinee el remache (el extremo hembra alejado del paciente) en el punto de unión de la correa de control para el torso. Presione firmemente hasta encajarlo a presión en su lugar.</p> <p>B. Pase la correa desde adentro a través de la ranura.</p> <p>C. Hale del ojal en el extremo de la correa sobre el remache plástico y abótelo. Hale firmemente para asegurarlo.</p>	<p><b>TORSO-KONTROLLRIEMEN</b></p> <p>A. Das Niet (Aufnahme vom Patienten wegrichten) auf den Befestigungspunkt am Torso-Kontrollriemen ausrichten und fest drücken, bis es einrastet.</p> <p>B. Den Riemen von innen durch den Schlitz ziehen.</p> <p>C. Das Knopfloch am Ende des Riemens auf das Kunststoffniet ziehen und befestigen. Straff ziehen und befestigen.</p>	<p><b>CINGHIETTA DI CONTROLLO DEL TORSO</b></p> <p>A. Allineare il chiodo (estremità femmina rivolta in direzione opposta al paziente) al punto di fissaggio della cinghietta di controllo del torso. Premere con fermezza finché non scatta in posizione.</p> <p>B. Infilare la cinghietta dall'interno attraverso la fessura.</p> <p>C. Tirare l'asola all'estremità della cinghietta sopra il chiodo in plastica e abbottonarla su di esso. Tendere bene per fissare.</p>	<p><b>SANGLE DE CONTRÔLE DU TORSO</b></p> <p>A. Alignez l'œillet (extrémité femelle éloignée du patient) au niveau du point de fixation de la sangle de contrôle du torse. Appuyez fermement jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position.</p> <p>B. Enfilez la sangle dans la fente par l'intérieur.</p> <p>C. Amenez la boutonnière située à l'extrémité de la sangle sur l'œillet en plastique et boutonnez-le. Tirez fermement sur la sangle pour la maintenir en place.</p>	<p><b>躯干控制背带</b></p> <p>A. 将铆钉(母接头一端离开患者)与躯干控制背带的挂扣端对齐。压紧直至扣到位。</p> <p>B. 从里面将背带穿过槽口。</p> <p>C. 将背带末端的扣眼拉到塑料铆钉上, 扣上扣子。拉紧以保证牢固。</p>
3		<p><b>CLAMP CONNECTOR</b></p> <p>A. Remove the screw from the clamp connector. Unlace the black start tab and position the clamp connector so the threaded sleeve comes through the slot.</p> <p>B. Align the plastic rivets with the two small holes. Press until they snap into place then replace the start tab.</p>	<p><b>CONECTOR DE LA ABRAZADERA</b></p> <p>A. Quite el tornillo del conector de la abrazadera. Deshaga la pestaña negra y coloque el conector de la abrazadera de modo que el manguito roscado pase por la ranura.</p> <p>B. Alinee los remaches plásticos con los dos orificios pequeños. Presione hasta que encajen en su lugar, y luego vuelva a colocar la pestaña.</p>	<p><b>KLEMMANSCHLUSS</b></p> <p>A. Die Schraube aus dem Klemmanschluss entfernen. Die schwarze Ansatzlasche lösen und den Klemmanschluss so anbringen, dass die Gewindehülse durch den Schlitz ragt.</p> <p>B. Die Kunststoffnieten auf die zwei kleinen Löcher ausrichten. Diese bis zum Einschnappen hineindrücken und die Ansatzlasche wieder einlegen.</p>	<p><b>CONNETTORE DI CHIUSURA</b></p> <p>A. Togliere la vite dal connettore di chiusura. Sfilare la linguetta iniziale nera e posizionare il connettore di chiusura in modo che la guaina filettata passi attraverso la fessura.</p> <p>B. Allineare i chiodini di plastica ai due piccoli fori. Premere finché non scattano in posizione, quindi rimettere a posto la linguetta iniziale.</p>	<p><b>CONNECTEUR DE BRIDE</b></p> <p>A. Retirez la vis du connecteur de bride. Dépliez la patte de départ noire et positionnez le connecteur de bride de manière à ce que le manchon fileté sorte de la fente.</p> <p>B. Alignez les œillets en plastique sur les deux petits orifices. Appuyez jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en position, puis remplacez la patte de départ.</p>	<p><b>夹扣接头</b></p> <p>A. 取下夹扣接头上的螺丝。解开黑色起始扣环。将夹扣接头置于这样的位置使得塑料套管穿过槽口。</p> <p>B. 将塑料铆钉与两个小孔对齐。按下直到它们扣入到位, 然后更换起始扣环。</p>
TLSO INSTRUCTIONS		PREPARATION	PREPARACIÓN	VORBEREITUNG	PREPARAZIONE	PRÉPARATION	准备
4		<p>A. Remove the single screw in the middle of the T-bar mount. Remove the clamp and the posts. Apply and tighten the Aspen LSO. (Instructions at aspenmp.com)</p> <p>B. Hold posts and chest panel in position on the patient. If needed, bend the support posts to fit patient.</p>	<p>A. Quite el tornillo simple en el medio del montaje de la barra en T. Quite la abrazadera y los soportes. Coloque y ajuste el corsé Aspen LSO. (Instrucciones en aspenmp.com.)</p> <p>B. Sujete los soportes y el panel torácico en su posición sobre el paciente. Si fuera necesario, doble los soportes de apoyo para adaptarlos a la anatomía del paciente.</p>	<p>A. Die Schraube in der Mitte der T-Schiene entfernen. Klemme und Schienen entfernen. Das Aspen LSO anlegen und festziehen. (Anweisungen finden Sie unter aspenmp.com)</p> <p>B. Die Schienen und das Brustteil am Patienten in der richtigen Position halten. Bei Bedarf können die Stützschielen gebogen werden, um einen guten Sitz am Patienten zu erzielen.</p>	<p>A. Rimuovere la vite singola situata nel mezzo della barra di montaggio a T. Rimuovere la chiusura e le stecche. Applicare e stringere l'LSO Aspen (consultare le istruzioni in merito al sito aspenmp.com).</p> <p>B. Tenere le stecche e il pannello pettorale in posizione sul paziente. Se necessario, piegare le stecche di supporto per adeguarle meglio alla conformazione del paziente.</p>	<p>A. Retirez la vis du connecteur de bride. Dépliez la patte de départ noire et positionnez le connecteur de bride de manière à ce que le manchon fileté sorte de la fente.</p> <p>B. Alignez les œillets en plastique sur les deux petits orifices. Appuyez jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en position, puis remplacez la patte de départ.</p>	<p>A. 取下丁字架中间的单个螺丝。取下夹扣和支柱。应用并紧固Aspen LSO。(说明请见aspenmp.com)</p> <p>B. 将支柱和胸板保持在患者身上正确位置。如需要, 弯曲支柱以适合患者体型。</p>
		Not made with natural rubber latex.	No está hecho con látex de goma natural.	Ohne Naturkautschuklatex.	Non realizzato con lattice di gomma naturale.	Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.	并非采用天然胶乳制造。

		ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
5		<p><b>CHEST PANEL ATTACHMENT</b></p> <p>A. Unlace the center strap and attach the post clamp and slide it laterally until it is positioned at the patient's mid line. Replace and tighten the central screw.</p> <p>B. Adjust the height of the chest panel to 1" below the sternal notch. If the bottom of the post extends down too far, bend it outward for comfort.</p> <p>C. Tighten upper and lower screws to lock in place. Re-lace center strap through the LeverLatch and secure. Re-position the upper and lower straps so they lie over the support posts.</p>	<p><b>COLOCACIÓN DEL PANEL TORÁCICO</b></p> <p>A. Deshaga la correa central, coloque la abrazadera de los soportes y deslícela lateralmente hasta que quede situada en la línea media del paciente. Vuelva a colocar el tornillo central y ajústelo.</p> <p>B. Ajuste la altura del panel torácico de modo que quede 1" más abajo de la muesca esternal. Si la parte inferior de los soportes sobresale demasiado por debajo, dóblela hacia afuera para la comodidad del paciente.</p> <p>C. Ajuste los tornillos superior e inferior para fijarlos en su lugar. Vuelva a pasar la correa central a través del cierre LeverLatch y asegúrela. Vuelva a posicionar las correas superior e inferior de modo que queden sobre los soportes de apoyo.</p>	<p><b>BEFESTIGUNG DES BRUSTTEILS</b></p> <p>A. Den mittleren Riemen lösen, die Schienenklemme anbringen und zur Seite verschieben, bis sie an der Mittellinie des Patienten ausgerichtet ist. Die mittlere Schraube wieder anbringen und festziehen.</p> <p>B. Die Höhe des Brustteils auf 25 mm unter der Incisura jugularis sterni (Einkerbung) justieren. Wenn das Unterteil der Schiene zu weit nach unten herausragt, kann diese nach außen gebogen werden, um für mehr Komfort zu sorgen.</p> <p>C. Die obere und untere Schraube festziehen. Den Riemen wieder durch den LeverLatch-Riegel legen und befestigen. Den oberen und unteren Riemen so positionieren, dass sie auf den Stützschiene aufliegen.</p>	<p><b>FISSAGGIO DEL PANNELLO PETTORALE</b></p> <p>A. Sfilare la cinghietta centrale e fissare la chiusura delle stecca, quindi farla scivolare lateralmente finché non risulta in corrispondenza della linea mediana del paziente. Rimettere a posto la vite centrale e serrarla.</p> <p>B. Regolare l'altezza del pannello pettorale a 2,5 cm sotto l'incavatura dello sterno. Se la parte inferiore della stecca si estende troppo in basso, piegarla all'indietro per migliorare il comfort del paziente.</p> <p>C. Serrare le viti superiore e inferiore per bloccare in posizione. Reinfilare la cinghietta centrale attraverso la chiusura a leva LeverLatch e fissare. Riposizionare le cinghiette superiore e inferiore in modo che siano sistemate sopra le stecca di supporto.</p>	<p><b>FIXATION DU PANNEAU THORACIQUE</b></p> <p>A. Défaites la sangle centrale, attachez la bride pour tige et faites-la glisser latéralement jusqu'à ce qu'elle soit positionnée sur la ligne médiane du patient. Remettez la vis centrale et serrez-la.</p> <p>B. Ajustez la hauteur du panneau thoracique à 2,5 cm sous l'angle sternal. Si la partie inférieure de la tige descend trop bas, pliez-la vers l'extérieur pour ne pas gêner le patient.</p> <p>C. Serrez les vis supérieure et inférieure pour assurer la stabilité du panneau. Faites passer à nouveau la sangle centrale dans le « LeverLatch » et attachez-la. Repositionnez les sangles supérieure et inférieure afin qu'elles passent sur les tiges de maintien.</p>	<p><b>胸板安装</b></p> <p>A. 解开中间系带, 装上支柱夹并向侧面滑动直到其位于患者的中线。更换并拧紧中央螺丝。</p> <p>B. 调节胸板的高度至胸骨上切迹下1英寸处。如果支柱的下部伸出太远, 向外弯曲以保证舒适。</p> <p>C. 拧紧上下螺丝以锁定位置。重新将中心系带穿过手柄柱以保证牢固。调整上下系带的位置, 使它们位于支柱上面。</p>
							
6		<p><b>SHOULDER STRAP ADJUSTMENT</b></p> <p>A. Hold each shoulder strap in place and determine the appropriate length. If needed, trim the plastic and foam pad with scissors.</p> <p>B. Attach the straps to the aluminum rivets using the connecting tabs and tighten until snug.</p>	<p><b>AJUSTE DE LAS CORREAS DEL HOMBRO</b></p> <p>A. Sujete cada una de las correas del hombro en su lugar y determine el largo adecuado. Si fuera necesario, corte el plástico y la almohadilla de espuma con tijeras.</p> <p>B. Una las correas a los remaches de aluminio usando las pestañas conectoras y ajústelas hasta tensarlas.</p>	<p><b>EINSTELLEN DER SCHULTERRIEMEN</b></p> <p>A. Beide Schulterriemen festhalten und die richtige Länge bestimmen. Falls notwendig, können Kunststoffteil und Schaumstoffpolster zugeschnitten werden.</p> <p>B. Mithilfe der Verbindunglaschen die Riemen an den Alunieten befestigen und festziehen.</p>	<p><b>REGOLAZIONE DELLE SPALLINE</b></p> <p>A. Tenere in posizione ciascuna spallina e determinarne la lunghezza appropriata. Se necessario, tagliare con le forbici la plastica e il cuscinetto in espanso.</p> <p>B. Fissare le spalline ai chiodini in alluminio usando le linguette di connessione e stringerle finché non risultano bene aderenti.</p>	<p><b>RÉGLAGE DES BRETELLES</b></p> <p>A. Maintenez chaque bretelle en position et déterminez la longueur requise. Si nécessaire, égalisez le plastique et le rembourrage en mousse avec des ciseaux.</p> <p>B. Fixez les sangles sur les œillets en aluminium à l'aide des pattes de fixation et serrez fermement.</p>	<p><b>肩带调节</b></p> <p>A. 将每个肩带保持到位置并确定适当的长度。如需要, 用剪刀修剪塑料和泡沫垫。</p> <p>B. 用连接扣环将肩带装到铝铆钉上并拧紧直到松紧合适为止。</p>
							
7		<p><b>TORSO CONTROL STRAP</b></p> <p>A. Refer to upgrade kit installation section 2. Unfold and connect torso control straps to the rivets on the chest panel. Adjust webbing to the desired tightness.</p> <p>B. Extra length in the strap can be laced through the foam pad. Trim excess webbing and heat seal to prevent fraying.</p>	<p><b>CORREA DE CONTROL PARA EL TORSO</b></p> <p>A. Consulte la instalación de los accesorios adicionales en la sección 2. Estire y conecte las correas de control para el torso a los remaches del panel torácico. Ajuste el tejido según la tensión deseada.</p> <p>B. El sobrante de la correa puede ser entrelazado en la almohadilla de espuma. Corte el tejido excedente y séllelo térmicamente para evitar que se deshilache.</p>	<p><b>TORSO-KONTROLLRIEMEN</b></p> <p>A. Siehe Abschnitt 2 der Upgrade-Kit-Installationsanleitung. Die Torso-Kontrollriemen aufklappen und mit den Nieten am Brustteil verbinden. Das Stoffgewebe auf die gewünschte Straffheit festziehen.</p> <p>B. Überschüssige Riemenlängen können in das Schaumstoffpolster gesteckt werden. Überschüssiges Stoffgewebe und Wärmesiegel können abgeschnitten werden, um ein Ausfransen zu verhindern.</p>	<p><b>CINGHIETTA DI CONTROLLO DEL TORSO</b></p> <p>A. Consultare la sezione 2 di installazione del kit di aggiornamento. Allungare e collegare le cinghiette di controllo del torso ai chiodini sul pannello pettorale. Regolare le cinghiette sulla tensione desiderata.</p> <p>B. La lunghezza in eccesso delle cinghiette può essere infilata attraverso il cuscinetto in espanso. Tagliare le porzioni di cinghietta in eccesso e sigillare le cinghiette con il calore per evitare che si sfilaccino.</p>	<p><b>SANGLE DE CONTRÔLE DU TORSO</b></p> <p>A. Consultez la section 2 de l'installation du kit de mise à niveau. Dépliez les sangles de contrôle du torse et attachez-les aux œillets du panneau thoracique. Ajustez les sangles de manière à obtenir le maintien recherché.</p> <p>B. Enfilez, si vous le souhaitez, la partie des sangles qui dépasse dans le rembourrage en mousse. Coupez la partie des sangles qui dépasse et effectuez un thermocollage pour éviter qu'elles ne s'effilochent.</p>	<p><b>躯干控制系带</b></p> <p>A. 参阅升级套件安装第2节的内容。解开躯干控制系带并将之连接到胸板的铆钉上。调节带子到希望的松紧度。</p> <p>B. 系带过长部分可从泡沫垫中穿过。剪掉过长的带子并热密封以防止磨损。</p>
							
8		<p><b>STEP DOWN OPTION</b></p> <p>A. If torso straps are not needed, disconnect them where they attach to the back panel.</p> <p>B. If shoulder straps are no longer needed, disconnect them from the chest panel and cut off the plastic rivets to disconnect them from the back panel.</p>	<p><b>SUGERENCIAS</b></p> <p>A. Si no se necesitan las correas para el torso, desconéctelas de su punto de unión en el panel posterior.</p> <p>B. Si ya no se necesitan las correas de hombro, desconéctelas del panel torácico y corte los remaches plásticos para desconectarlas del panel posterior.</p>	<p><b>BEI REDUZIERTEM STÜTZBEDARF</b></p> <p>A. Wenn die Torsorriemen nicht benötigt werden, können diese von den Befestigungsstellen am Rückenteil abgenommen werden.</p> <p>B. Wenn die Schulterriemen nicht mehr benötigt werden, diese vom Brustteil trennen und die Kunststoffnieten abschneiden, um die Riemen vom Rückenteil abzunehmen.</p>	<p><b>OPZIONE SEMPLIFICATA</b></p> <p>A. Se le cinghiette del torso non servono, scollegarle nel punto in cui sono fissate al pannello posteriore.</p> <p>B. Se le spalline non servono più, scollegarle dal pannello pettorale e tagliare via i chiodini di plastica per scollegarle dal pannello posteriore.</p>	<p><b>OPTION SIMPLIFIÉE</b></p> <p>A. Si vous ne vous servez pas des sangles thoraciques, détachez-les de leur point de fixation sur le panneau dorsal.</p> <p>B. Si vous ne vous servez pas des bretelles, détachez-les du panneau thoracique et coupez les rivets en plastique pour les retirer du panneau dorsal.</p>	<p><b>降级选项</b></p> <p>A. 如果不需要躯干系带, 在连接到背板处将之取下。</p> <p>B. 如果不需要肩带, 将之从胸板上取下, 切掉塑料铆钉以便从背板上取下。</p>
							

**LIMITED WARRANTY**  
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:  
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;  
(b) The product is altered;  
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or  
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Warning: To ensure proper use, please review all material. A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

